

various causes over which I had no control. In short, I have endeavoured to make the PRACTICAL SANSKRIT-ENGLISH DICTIONARY as complete, comprehensive, and encyclopedic as was possible within the limits of a single compact volume by condensing a very large amount of matter by means of suitable typographical and other arrangements, and I hope it will be found to be a practically useful and reliable guide in the study of the Sanskrit language.

There is one point which will not fail to strike a careful reader of this Dictionary, which is that there is not the same fulness of treatment in the later portion as in the first 300 or 400 pages. After the vowels had been printed off, I found that they covered no less than 364 pages by themselves, and if the remaining letters of the alphabet had been treated with the same fulness, the volume would have increased to about 2000 pages, and the publication of the work itself would have been delayed by at least one year more. It is obvious that neither time, nor the very cheap price at which the work was offered to subscribers, would have enabled me to carry on the work of compilation on the same scale; and I was, therefore, obliged to endeavour to curtail the matter by occasionally substituting references for quotations without at the same time marring the usefulness of the work, and by abridging explanations of words and the information given about them, while in some cases I have had to keep back matter originally intended for the volume. I hope, however, that this has not to any great extent affected the practical usefulness of the Dictionary, and trust that if time and circumstances permit, I shall be in a position to make the second edition much more useful, complete, and comprehensive than the first.

The plan and arrangement of the work will be best understood from the 'Directions' which follow. Verbs formed by prefixing prepositions to roots are arranged in the alphabetical order of the prepositions so affixed; e.g. प्रस्था or संस्था must be looked for not under स्था, but in its own alphabetical order, and at the head of its own group of derivatives. This system has been followed in this Dictionary with a view to save repetition of equivalents under the derivatives from a root. But if, on trial, it be found to be practically inconvenient, it may be abandoned in the second edition. As in the English-Sanskrit Dictionary, I have here throughout used the *anusvāra* instead of the nasals, (e.g. *anga* or *santāpa* is written not as अङ्ग, सन्ताप, but as अंग, संताप), which practice, whatever may be said with regard to its correctness, is very convenient for purposes of printing. The several contrivances used to effect saving in space will be understood by the reader after very short practice.

It now remains for me to do the grateful duty of acknowledging the help I have derived from different sources. And in doing so I must give the first place to the great Sanskrit encyclopædia, the Vāchaspatya of Professor Tārānātha Tarkavāchaspati. I have constantly kept it by my side and have freely availed myself of the information contained in it—of course with large curtailments—though I have had to supplement it myself wherever it was found to be defective or insufficient. Several words and senses of words not given in the existing Sanskrit-English lexicons, as also some quotations, particularly from Udbhaṭa and Purāṇas, have been borrowed from the same work. The Sanskrit-English Dictionary of Professor Monier Williams is the next work to which I have been greatly indebted. It has been a constant source of help to me, and I have frequently adopted his renderings of words, compound expressions &c., where I found them better than those I myself had to suggest. And though there is a good deal in this Dictionary that is not to be found in that work, and though the plan and scope of the two are essentially different, yet I must gratefully acknowledge the great assistance I have often derived from the learned Professor's invaluable Dictionary. The last work to which also my grateful acknowledgments are due is the German Wörterbuch of Drs. Roth and Bothlingk. The chief distinguishing feature of that great work is that it abounds with quotations and references dealing with almost every branch of Sanskrit literature, but a careful reader will easily see that the works belonging to Vedic literature, such as the four Vedas, Upanishads, Brāhmaṇas, Aranyakas &c., have been comparatively more copiously drawn upon by the authors than works belonging to the post-Vedic literature. A glance at the contents of this Dictionary will show that I have drawn upon works seldom or not at all referred to in the Wörterbuch; such as the Mahāvīracharita, Mālatī-Mādhava, Uttarārāmacharita, Kādambārī, Śiṣupālavadha, Kirātārjuniya, Mudrārākhaṣa, Vepīsamhāra, Ratnāvalī, Kāvya prakāśa, Śāṅkarabhāṣya, Bhāmīnīvilāsa, Vikramāṅkadevacharita, Gaṅgālaharī &c. Indeed, the great majority of quotations and references are